



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de mayo de 2001
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo quinto período de sesiones
Temas 156 y 164 del programa

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo sexto año

**Consideración de medidas eficaces para aumentar
la protección y la seguridad de las misiones y los
representantes diplomáticos y consulares**

Medidas para eliminar el terrorismo internacional

Carta de fecha 4 de mayo de 2001 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Deseo señalar a su atención una reciente decisión judicial estadounidense relacionada con el terrorismo internacional y con una serie de resoluciones de la Asamblea General tituladas “Consideración de medidas eficaces para aumentar la protección y la seguridad de las misiones y los representantes diplomáticos y consulares”, la última de las cuales es la resolución 55/149, de 12 de diciembre de 2000.

En vista de que a la fecha más de 30 diplomáticos turcos han sido asesinados por terroristas armenios, le informo con cierto alivio de que el Tribunal del distrito norte de Ohio, Estados Unidos, condenó al militante armenio y ex Presidente del Armenian National Committee of America, Mourad Topalian, a 37 meses de cárcel por cada uno de los dos delitos federales vinculados con el terrorismo de los que era culpable. Concretamente, Topalian fue condenado por el almacenamiento de más de 50 kilos de material altamente explosivo y posesión de ametralladoras (véase *Estados Unidos contra Mourad Topalian*, caso No. 1:99 CR 358).

Las autoridades federales de los Estados Unidos vincularon a Topalian con al menos cuatro incidentes terroristas en los Estados Unidos, a saber, el atentado en la United Nations Plaza, el 12 de octubre de 1980, el atentado contra el Los Angeles Orange County Convention Center, el 3 de junio de 1981; el atentado contra el Consulado de Turquía en Beverly Hills el 20 de noviembre de 1981; y el atentado fallido y el asesinato del Cónsul General Honorario de Turquía en Filadelfia, el 22 de octubre de 1982.

El grupo terrorista armenio ultranacionalista Justice Comandos of the Armenian Genocide (JCAG) se atribuyó los ataques mencionados. Según las autoridades federales de los Estados Unidos, el JCAG es la rama militar del partido Dashnak de Yereván (Armenia), cuyo representante en los Estados Unidos es el Armenian

Revolutionary Front (ARF), con sede en Boston. El Armenian National Committee of America, cuyo Presidente era Topalian hasta el momento de su detención, está afiliado al ARF y al partido Dashnak. Como señalaron las autoridades federales de los Estados Unidos, el JCAG reclutaba militantes de la Armenian Youth Federation, con sede en Lexington, Massachusetts. Se afirma que Mourad Topalian era el jefe máximo de varias células de jóvenes militantes armenios que pertenecían a esta red de organizaciones.

El coche bomba que se colocó el 12 de octubre de 1980 en la United Nations Plaza, acto condenado y calificado de “terrorismo salvaje y premeditado” por el entonces Representante de los Estados Unidos ante las Naciones Unidas, Embajador Donald McHenry, causó cinco heridos inocentes e importantes daños materiales en varios edificios, incluidos el Turkish Center (edificio donde se encuentran la Misión de Turquía ante las Naciones Unidas, el Consulado de Turquía y un servicio cultural para la comunidad turcoamericana), el B'nai B'rith Building, el Chase Manhattan Bank y el African-American Center.

El tiempo que llevó y lo laborioso que resultó enjuiciar a Topalian demuestra lo difícil que resulta reprimir el terrorismo internacional y la complejidad de un solo acto terrorista. En su declaración de culpabilidad, el criminal condenado Topalian había reconocido que en 1976, cuando era Presidente del Armenian National Committee of America, afiliado al partido Dashnak de Armenia, le pidió a un asociado de Michigan que consiguiera explosivos y armas, incluidas armas de fuego automáticas. Posteriormente ese individuo hizo arreglos para que otros dos robaran explosivos en una mina geológica cerca de Kalkaska, en Michigan. En julio de 1976 los mismos individuos robaron material altamente explosivo del arsenal de un emplazamiento de perforaciones cerca de Kalkaska, en Michigan. En el otoño de 1976 Topalian ordenó a otros agentes que le enviaran la mitad de los explosivos robados a la zona de Cleveland. En octubre de 1980 Topalian encargó a otro individuo que alquilara un almacén en Bedford, Ohio, con una identidad falsa. De octubre de 1980 al 13 de septiembre de 1996, Topalian y varios individuos mantuvieron los explosivos, cápsulas detonadoras y artefactos autodenotantes en ese almacén. En el verano de 1976 Topalian también adquirió dos ametralladoras, que estuvieron en el mismo almacén desde octubre de 1980 hasta el 13 septiembre de 1996.

Los explosivos utilizados en el atentado contra la United Nations Plaza se relacionaron con el material almacenado por Topalian y sus agentes operativos en Bedford, Ohio. En el almacén de Bedford hubo aproximadamente 100 cartuchos de medio kilo, cápsulas detonadoras y dinamita, todo parcialmente descompuesto, hasta que fueron descubiertos en 1996. Como se señaló en el memorando que envió el Gobierno en apoyo de la condena, “incluso la detonación accidental de los explosivos de Bedford habría sido unas 20 veces mayor que la explosión de la Misión de Turquía”. Durante 16 años estuvieron en peligro las vidas de los niños de la guardería de enfrente, de los niños que jugaban en el patio de la escuela adyacente, de las personas que transitaban por la carretera a sólo 100 metros de distancia, de los clientes y los choferes de los camiones cisterna de la gasolinera cercana, y de los incontables residentes del barrio.

Las actividades de Mourad Topalian dentro de la red terrorista armenia eran un elemento importante de una campaña terrorista de mayor escala que de 1973 a la fecha es responsable de más de 235 actos de terrorismo y 41 intentos de asesinato, y ha causado 70 muertes y 524 heridos. Los terroristas armenios han

tomado a 105 rehenes civiles, de los cuales 12 han sido “ejecutados”. La campaña de atentados terroristas armenios, en la que participó Mourad Topalian, incluyó un mínimo de 160 ataques con bombas y produjo gran cantidad de muertos y heridos, ya que dichos atentados se realizaron generalmente en lugares públicos muy concurridos, como aeropuertos, plazas y centros comerciales. Esos atentados ocasionaron la destrucción de bienes en los Estados Unidos, Europa, Oriente Medio y Australia, por valor de cientos de millones de dólares. La violencia de los armenios contra diplomáticos turcos, personas de ascendencia turca y muchas otras personas que no aceptan la interpretación ultranacionalista armenia de los acontecimientos de la segunda guerra mundial ha sido insensata y despiadada. Topalian no mostró remordimiento alguno durante la audiencia en que se pronunció su condena. Por el contrario, convocó a sus 200 secuaces en el tribunal para que prosiguieran la campaña. El Armenian National Committee of America, del cual Mourad Topalian era el Presidente, nunca ha condenado estos actos de terrorismo.

La sucesión de acontecimientos que precedió los actos criminales, los propios actos criminales y la posterior condena demuestran una vez más el serio problema que representa el terrorismo internacional, incluidos los ataques contra misiones diplomáticas y consulados.

Los actos de terrorismo no sólo ponen en peligro o truncan las vidas de diplomáticos y representantes consulares y les impiden ejercer sus funciones normalmente, sino que también son una amenaza para los habitantes de los lugares donde los terroristas operan con toda indiferencia.

El Gobierno de la República de Turquía exhorta, pues, una vez más a todos los Estados a que adopten las medidas necesarias en los planos nacional e internacional para prevenir todo acto de terrorismo contra las misiones, los diplomáticos y los representantes consulares, enjuiciar a los autores de dichos actos o conceder su extradición y hacer comparecer a los culpables ante la justicia con la mayor prontitud posible.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del quincuagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con los temas 156 y 164 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ümit Pamir
Embajador
Representante Permanente